



## Messe de la Nuit de Noël 2016

Paroisse catholique francophone



*Avant la Messe* : **Prière de la veillée de Noël - Flûte et orgue**

### **Chant : Douce Nuit (F13)**

1. Douce Nuit, sainte Nuit !  
Dans les cieux l'astre luit.  
Le mystère annoncé s'accomplit,  
Cet enfant sur la paille endormi,  
C'est l'amour infini !  
C'est l'amour infini !
2. Stille Nacht, heilige Nacht !  
Alles schläft, einsam wacht  
nur das traute hoch heilige Paar.  
Holder Knabe im lockigen Haar,  
schlaf in himmlischer Ruh,  
schlaf in himmlischer Ruh!
3. Paix à tous ! Gloire au ciel ! Gloire au sein maternel,  
Qui, pour nous, en ce jour de Noël, enfanta le Sauveur  
éternel / qu'attendait Israël ! Qu'attendait Israël!

**Entrée**

**Peuple fidèle**

F 5

- |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Peuple fidèle,<br/>le Seigneur t'appelle:<br/>C'est fête sur terre,<br/>Le Christ est né.<br/>Viens à la crèche<br/>voir le Roi du monde <b>R/</b></p> | <p>2. Verbe, Lumière,<br/>et Splendeur du Père,<br/>il naît d'une mère,<br/>petit enfant.<br/>Dieu véritable<br/>le Seigneur fait homme <b>R/</b></p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**R/ En lui viens reconnaître (ter) ton Dieu, ton Sauveur.**

3. Peuple, acclame, avec tous les anges le Maître des hommes  
qui vient chez toi, Dieu qui se donne à tous ceux qu'il aime ! **R/**

Pardon      **ENGONGO'L** (Miséricorde, pitié, en langue fang du Gabon)

Refrain : ENGONGO'L ENGONGO'L

- 1) Engongol a Nzam ésa ma yoné anti bise Minzuk mi bele ma, ma y'one sa é. (x2)  
2) Engongol a Nzam mone ma yoné anti bise Minzuk mi bele ma, ma y'one sa é. (x2)  
3) Engongol a Nzam ésa ma yoné anti bise Minzuk mi bele ma, ma y'one sa é (x2)

Gloria

F9

1. Les anges dans nos campagnes ont entonné l'hymne des cieux,  
et l'écho de nos montagnes redit ce chant mélodieux :

**Refr.                      Glo---ria in excelsis Deo! (bis)**

2. Ils annoncent la naissance du libérateur d'Israël,  
et pleins de reconnaissance chan-tent en ce jour solennel :

1<sup>ère</sup> lecture      Livre d'Isaïe 9,1-6

*En Jésus, désormais, nous voyons ce que fait l'amour du Seigneur de l'univers. Le prophète Isaïe annonce avec bonheur cette incroyable nouvelle...*

Psaume 95 (96)

**Ant. Aujourd'hui, un Sauveur nous est né : c'est le Christ, le Seigneur.**

*Chantez au Seigneur un chant nouveau,  
chantez au Seigneur, terre entière,  
**chantez au Seigneur et bénissez son nom !***

*De jour en jour, proclamez son salut,  
racontez à tous les peuples sa gloire,  
**à toutes les nations ses merveilles !***

*Les arbres des forêts dansent de joie  
devant la face du Seigneur, car il vient,  
**car il vient pour juger la terre.***

2<sup>ème</sup> lecture      Lettre de St Paul Apôtre à Tite 2,11-14

**Alleluia ! Allelu- alleluia / Alleluia, alleluia ! (Bis)**

Taizé U 25

**Verset : « Je vous annonce une grande joie. Aujourd'hui vous est né un Sauveur qui est le Christ, le Seigneur ! »**

**Évangile de Jésus Christ selon St Luc 1, 26-38 ; 2,1-20**

- encensement-

« Récit de l'Évangile de Noël, Crèche vivante par les enfants »

Homélie

Credo      Symbole de Nicée-Constantinople      **page 47**

Pr.Univ.Fidèles      **Notre Sauveur est né, Emmanuel écoute-nous,  
Notre Sauveur est né, Emmanuel exauce-nous !**

Prép. dons      *Seigneur reçois nos offrandes*      (Chant Lingala / Kinshasa)

- 1) E e e Mfumu e yamba makabo (2x)Yamba makabo ya kimenga na beto (2x)Tala maboko na mono yo kele pamba (2x)Tala mono kimbeni, sukami ya ne (2x) Kikima mono talenda pesa na ngeye (2x) Mfumu e, Mfumu e, Mfumu e, Mfumu ee (2x)
- 2) Eeee Mfumu e yamba mapa (2x)Yamba mapa ya kimenga na beto (2x) Tala maboko na mono...
- 3) Eeee Mfumu e yamba vino (2x)Yamba vino ya kimenga na beto (2x) Tala maboko na mono...

**Il est né le divin Enfant**

F 56 M : Lorraine 1874

**Refr. Il est né le divin Enfant, jouez hautbois, résonnez musettes !  
Il est né le divin Enfant, chantons tous son avènement !**

1. Depuis plus de quatre mille ans, nous le promettaient les prophètes,  
Depuis plus de quatre mille ans, nous attendions cet heureux temps.
2. Une étable est son logement, un peu de paille est sa couchette,  
Une étable est son logement, pour un Dieu quel abaissement !
3. Qu'il revienne à la fin des temps, nous conduire à la joie du Père,  
Qu'il revienne à la fin des temps, et qu'il règne éternellement.

**Prière Eucharistique**

C 230

**R/ Saint le Seigneur de l'univers. Saint le Très-Haut le Dieu de gloire.  
Saint Jésus Christ, berger de paix, l'Emmanuel dans notre histoire.**

1. Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux ! Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur ! Hosanna au plus haut des cieux !

Après conséc. **R/ Il est venu, il est là, il reviendra, c'est Noël!  
Il est vivant, c'est Noël!**

*Célébrant : 1. Il est venu dans notre histoire humaine, dans une ville de Judée ; nos simples joies, nos lourdes peines, Il a voulu les partager. R/*

2. **Il est bien là**, Il est dans son Église, par la Parole et par le Pain, et par tous ceux qui nous redisent : « J'ai mal, j'ai froid, j'ai soif, j'ai faim ! » **R/**

3. **Il reviendra** combler notre espérance, Il reviendra, Il l'a promis, donner la juste récompense, avec Amour juger nos vies. **R/**

Agneau **OBALKO KONGE** (Agnus Dei sénégalais)

Obalko konge na watnaba kake ad na fane yirim' ii  
obalko konge na watnaba kaké ad na fane yirim'in

Communion Flûte et orgue : Concert de Noël de Corelli

Action de grâce **MU KATI KATI DIA MPIMPA**

de M. Baniakina

**Au milieu de la nuit, notre Sauveur est né !**

1. Au milieu de la nuit, le fils de Dieu est né ! Les prophéties des anciens se réalisent aujourd'hui. Le Sauveur des hommes nous est né. **R1/ Nowele ! lolo ni Nowel Ta yangalaleno.** Aujourd'hui c'est Noël, réjouissons-nous.

2. Nos ancêtres avaient péché par leur orgueil Dieu s'est mis en colère, la souffrance est venue. Nous avons supplié le Seigneur de prendre pitié de nous. **R2/ Nowele ! lolo ni Nowel Ta kumbiseno.** ... glorifions Dieu !

3. Le Seigneur est bon, il nous a envoyé son Fils ! Au milieu de la nuit, le fils de Dieu est né ! Gloire au ciel et paix aux hommes. **R3/ Nowele ! lolo ni Nowel Ta kembeleno.** Aujourd'hui c'est Noël, louons Dieu !

Chant final : Noël, Noël mbotama - Psaume 65

**R/ Noëlé Noëlé, Noëlé Botama ya Yezu.**

1. Nse mobimba betele Nzambe maboko yembela lokumuloye.

2. Nse mobimbe kumisa Nzambe na nzembo. Ya kondima nkembo ye ye.

3. Nse mobimba y aka kotala é é. Mwana Nzambe abotami.

4. Nse mobimba y aka kotala é é. Mwane Nzambe Mokolosi.

5. Nse mobimba yembela Nzambe Mondule. Mpo na mandi ye asali é.

### Quête de Noël

pour notre Paroisse et Adveniat (l'Église en Amérique latine)

## ANNONCES

Merci à tous ceux qui ont participé à la « Crèche vivante »

**Narratrice** : Johanna, **Marie** : Serena, **Joseph** : Lewis,  
**Ange Gabriel** : Pauline, **Ange des bergers** : Pauline,  
**L'étoile des bergers** : Melissa, **les bergers et bergères** :  
Melissa, Jude-Hari, Armel et Nâel.

**Mise en scène** : Anne-Lise et Clotilde

**Merci aux musiciens** :

Flûte traversière et flûte à bec : Christina

Chorale St Charles Lwanga

Animatrice : Patrick  
Guitare et programmation instrumentale : Père Alain  
A l'Orgue : Anne-Lise

## **ANNONCES**

**Messe du JOUR DE NOËL : Dimanche 25 décembre 2016 à 11h.**

**Puis repas convivial dans la salle paroissiale :**

**Veillez svp apporter des plats salés et sucrés.**

**-Fête de St Etienne, Lundi 26 décembre 2016: Messe à 11h.**

**-Fête de St Sylvestre, Samedi 31.12.2016 : Messe d'action de grâce de fin d'année à 19h.**

**Dimanche 01.01.2017 : Messe à 11h – Ste Marie, Mère de Dieu**

**Dimanche 8.01.17 : Fête de l'Epiphanie**

**-Dimanche 1er janvier 2017 à 16h : Prière pour la Paix avec notre Archevêque Dr. Heiner Koch et le diacre Amill Gorgis de l'église orthodoxe syrienne.**

Lieu: Église St.Marien-Liebfrauen, Wrangelstr.50-51, 10997 Berlin-Kreuzberg (U1 – Schlesisches Tor).

**-Dimanche 15 janvier, Messe pontificale avec notre Archevêque Mgr Heiner Koch qui vient visiter notre communauté francophone. Après la Messe nous nous retrouvons avec lui dans la salle paroissiale et partagerons la galette des Rois.**

**Mr Aka Serge de Caritas du diocèse qui nous a entretenus au sujet des réfugiés, lance un appel urgent aux familles susceptibles d'héberger un ou une famille de réfugiés. Prendre contact par téléphone au 030/ 326 69 159.**

**-Catéchèse : La prochaine rencontre pour les 1ères et 2èmes années aura lieu le samedi 14 janvier 2017 de 10h à 12h30 à la Paroisse.**

**- Aumônerie, à partir de 11 ans : Prochaine rencontre le 21 janvier 2017, et chaque 3<sup>ème</sup> samedi du mois de 15h à 17h à la Paroisse.**

### **• SACREMENTS**

**- Préparation à la 1<sup>ère</sup> Communion : Samedi 7 janvier 2017 à la Paroisse de 10h à 13h.**

**-Le sacrement de la réconciliation (Confessions) est proposé le 1<sup>er</sup> vendredi de chaque mois à 18h et sur demande individuelle (par le secrétariat).**

**-Préparation au mariage : La préparation dure au moins six mois. Prière de s'annoncer au secrétariat. La 1<sup>ère</sup> rencontre de préparation aura lieu le**

19 janvier 2017 à 18h30 à la Paroisse.

- **MESSES**

- **EVEIL A LA FOI** : L'éveil à la foi concerne les enfants âgés de 3 à 7 ans. La paroisse organise à leur intention « leur petite messe ». Au moyen des récits bibliques, de bricolages, ils apprennent les premiers gestes de la vie chrétienne.

- **MESSES en SEMAINE** : Le **1<sup>er</sup> vendredi du mois** : Adoration du St Sacrement à 18h, avec possibilité de Confession, suivie de la MESSE à 19h. - **Les autres vendredis du mois** : MESSE à 18h30 précédée des vêpres à 18h.

- **Célébration œcuménique** : Dimanche 22 janvier 2017 à 11h avec la Communauté protestante francophone de Berlin à Gendarmenmarkt. **La Messe aura lieu à 18h à St Thomas d'Aquin.**

- **Fête de St Thomas d'Aquin** : Dimanche 29 janvier 2017 à 11h à St Thomas d'Aquin, messe en commun avec la Communauté de Herz Jesu.

- **Groupes**

**Le groupe Jeunes En Actions (J.E.A)** fait appel à la générosité de chaque paroissien en vue de réaliser l'action "Un sourire donné" en faveur de 50 enfants malades et stationnaires. Nous souhaitons leur donner des dons dans les domaines suivants: - Peluches, des livres en allemand, des puzzles (tous âges confondus) du matériel de coloriage/dessin, des chocolats et des biscuits. Chers paroissiens, merci d'avance pour votre générosité.

- **Pèlerinage 2017 : En 2017**, où désirez-vous aller

en pèlerinage ? Pour vos suggestions nous vous remercions d'avance. Veuillez svp remplir la feuille ci-jointe et la déposer dans l'urne.

La permanence de Père Alain : Mardi de 17h à 18h30, jeudi de 17h à 18h30.

N.B. Par rendez-vous pris au secrétariat bien avant !

Horaires d'ouverture du secrétariat: Mardi de 17h à 19h, jeudi 10h-12h, vendredi de 15h à 18h.

**Nous vous informons que toutes ces informations se trouvent également sur notre site internet : [www.paroisse-catholique-berlin.org](http://www.paroisse-catholique-berlin.org)**

**PAROISSE CATHOLIQUE FRANCOPHONE DE BERLIN**, Schillerstr.101, 10625 BERLIN  
**Tél 030/414 24 73 et 030/318 029 02 Fax 030/318 029 01.**

**Messes**: le dimanche à **11h** à St Thomas d'Aquin et le **vendredi à 18h30** à la Paroisse, précédée des vêpres à 18h.

**Curé: Alain-Florent Gandoulou**

**Email**: [info@paroisse-catholique-berlin.org](mailto:info@paroisse-catholique-berlin.org) **Internet**: [www.paroisse-catholique-berlin.org](http://www.paroisse-catholique-berlin.org)

**Spenden**: Paroisse Cath. Francophone, **PAX-Bank IBAN: DE44 3706 0193 6002 3760 14**